

## Tutu ña ni ke'i San Pablo kua'an nda'a' Tito

### *Ti'vi' ra cha'an' ra*

<sup>1</sup> Yu'u nduu' Pablo, te xika' nuu' nuu' Ndiosí, te nduu' tu i te ni tjanu' Jesucristo sania'á ichi' a, te kuini ne ni nakaxin Ndiosí kuni ña Jesús, te kundani ña ña ndixa ña kandixa' e'. <sup>2</sup> Xa'a' a jaan' na ndiatu' ini ña kivi' nuu' ña koo' kivi' ndi'i, ña xa ni taxí Ndiosí kuento a xa'a' ndee xta'an' ki' tia'an kua'a' iin yivi', te ña jaan' ndii, xini xa'an' a. <sup>3</sup> Kii' ni xaa kivi' ña ni nakaxin a ndii, ni satuvi' a kuento jaan'. Te mji' Ndiosí, ña sakakú yoo', nduu' ña ni sakuiso' chuun' yu'u te ka'an ndoso' i ña jaan' nuu' ne yivi'. <sup>4</sup> Tito, yo'ó ndii, ndee naa si'e mji' xna'a' i nduu' un' xa'a' a ña ini inga' e' xini e' Jesús, te ti'vi' i tutu yo'o' nda'a' un'. Te na sañu'u' na Ndiosí, yuva' e', xiin' xto'o' e' Jesucristo, ña sakakú yoo', yo'ó, te na kuvita tu ini a xa'a' un', te na taxí tu a ña maní' koo' xiin' un'.

### *Saa kuni a kaka nuu te xixa te xa'ndia chuun' nuu' ne nakaya xa'a' Jesús*

<sup>5</sup> Kii' ni nakoo' i yo'ó nuu' nuu' ña naá i'nu ña nani' Creta ndii, ni xaa i sakan' te ndasava'a un' ña kuni xinu, naa kuu' ña sakuiso' chuun' un' te xixa, te ka'ndia chuun' nuu' ne nakaya xa'a' Jesús i'in nuu, saa ni tjachuun' i yo'ó. <sup>6</sup> Te iin te xixa, te xa'ndia chuun' nuu' ne nakaya xa'a' Jesús ndii, kuni a ña kundu'u' ra iin te ka'an va'a

ne yivi' xa'a', te iin ndaa' kujti' ña' si'i ra koo, te si'e ra ndii, kuni a ña ini nia xini nia Jesús, te kunduü nia ne nia'a, ni ndee kunduü tu nia ne so'o. <sup>7</sup> Kuachi ndii, te xito' ne nakaya xa'a' Jesús jaan' ndii, kuni a ña kunduü ra iin te ka'an va'a ne yivi' xa'a', sakan' ña chuun nuu' Ndiosí xaa' ra. Te kuni a ña kunduü ra te ñuñu', ni ndee te i'ni', ni ndee te xini, ni ndee te kunta'an' xiin' ne yivi', ni ndee te xini xa'an' ne yivi' te ki'in ra xu'un'. <sup>8</sup> Süu' jaan' ndii kuni a ña kunduü ra iin te natiin' manj' ne yivi' kij' xaá nia vi'e ra, iin te ka'an va nimá saa ña va'a, iin te kuu' kaxi', iin te xachuun' ndaku, iin te xika' ndoo nuu' Ndiosí, iin te xito' xiin' mii'. <sup>9</sup> Te sakan' tu kuni a ña kuin ni'i ra saa nii' ni sakuaan ra tu'un va'a ña kandixa' e', te koo tu'va ra, te kanj' kuento ra ne yivi' xiin' ña va'a ña sania'á ra xa'a' ña ndixa ña kandixa' e', te sakandixa' ra ne xikuita'nú nuu' tu'un va'a jaan'.

<sup>10</sup> Kuachi ndii yoo kua'a' te so'o nuu' ña kandixa' e' jaan', te ka'an saka ra, te xini xa'an' tu ra ne ini xini Ndiosí. Sakan' xaa' naa kuu' te ka'an ña kuni a ña kasa'a e' tunj' iin' e'. <sup>11</sup> Täxi' un' sania'á te jaan' ne ndikún ichi' Jesús, sakan' ña sasana' ra sakuu' ne ndiee' vi'e mii' ko'ni' ra sania'á ra. Te siin' tuku' ndii, süu' xa'a' Ndiosí xaa' ra chuun jaan', süu' jaan' ndii xa'a' a ña kuni ki'in ra xu'un' kujti' xaa' ra a. <sup>12</sup> Xa'a' a jaan' na xa ni ka'an tiakú iin te ñuu' Creta ñaa' xa'a' ne ñuu' ra xta'an' ndii: "Ne ñuu' i, ne Creta ndii, vixi va mji' ne jaan', te kuu' nia ndee na kiti' iku', te sakan' tu xixi' xka'ndia nia, te suxan' va tu nia", ni kachi ra. <sup>13</sup> Te ña ndaku ni ka'an ra, sakan' na kuni a ña kondia yu'u' ndiee' un' ne

ndikún ichi' Jesús jaan', te nakuita ni'i tukuu nia nuu' ña ini e' xini e' Jesús, <sup>14</sup> te saa tu nia kuenta kuu' kuento ña ni nata'vi' xini' te judío, ni ndee saa tu nia kuenta kuu' ña ka'an chuun' te yivi', te ni saxioo xiin' mji' nuu' ña ndixa xa'a' Ndiosí.

<sup>15</sup> Ne ini xna'a xini Jesús ndii, ndoo nimá nia te ndoo tu sakuu' ña'a nuu' nia. Ndisu ne xa ni tivi' nimá, te ini tu nia xini nia Jesús ndii, koo' ndee jin ña ndoo nuu' ne jaan'. Kuachí ndii mji' ndi'i' ña kuasa' kuní xanini nia, te natuvi' ini nia xa'a' ña nia'a, ña xaa' nia. <sup>16</sup> Ka'an ne jaan' ña xini nia Ndiosí, ndisu xiin' ña xaa' nia ndii, nia'á nia ña ne xini xa'an' nduu' nia. Te kini va kuu' nia, te nduu' tu nia ne so'o, te sakan' tu koo' kivi' xaa' nia ndee jin nuu' ña va'a.

## 2

### *Saa kuní a sania'á Tito*

<sup>1</sup> Ndisu yo'ó ndii, ka'an kuiti' un' ña nakuitá xiin' ña ndixa ña kandixa' e'. <sup>2</sup> Te xixa ndii, ka'an un' xiin' ra ña kuní a koo ñu'u' ini va ra, te kuní tu a ña kunduu ra jin te ka'an va'a ne yivi' xa'a', te kuní a ña kuu' kaxi' ra, te kuní a kuiin ni'i tu ra nuu' ichi' Jesús, te kuní a ña kuiin ni'i tu ra nuu' ña kundani ra ne yivi', te kuiin ni'i tu ra tee' ndee yoo tundo'o' nuu' kivi' ñuu ra. <sup>3</sup> Sakan' tu ña'a' xixa ndii, sania'á un' nia ña kuní a kaka ii' nia saa kuní Ndiosí. Te sätaví kuachí niani nia ne yivi', te ni ndee kunduu tu nia ne xtani va ko'o vino, ndee va'a ka na sania'á nia ña va'a, <sup>4</sup> te kondia yu'u' nia ña'a' sava ña kundani ne jaan' ii' nia xiin' si'e nia. <sup>5</sup> Te na kondia yu'u' tu nia ne sava jaan' ña kunduu nia ne kuu' kaxi', te

kunduū tu n̄a ne xika' ndoo, te koto man̄i' tu n̄a ne ndiee' vi'e n̄a, te va'a tu nimá n̄a kun̄i n̄a ne yivi', te sakan' tu koto ka'nu' n̄a īi' n̄a. Sakan' te koo' ne kuv̄i kan̄ia'a xa'a' tu'un Ndiosí.

<sup>6</sup> Sakan' tu ne sava ndii, kond̄ia yu'u' un' n̄a ña na kunduū n̄a ne kuu' kaxi', <sup>7</sup> te xiin' ña xaa' un' n̄a a un' n̄a ña xachuun' ndaku un' xiin' sakuu' ña xaa' un', te kii' sania'á ña'a' un' ndii, saa un' ña jaan' xiin' īin kan̄ii' nimá un', te saa tu un' saa xata'an kuini e'. <sup>8</sup> Te sakan' tu sania'á ndaku un' ne yivi', te koo' ne kuv̄i kan̄ia'a xa'a' tu'un va'a, sakan' te yoo ka xikuita'nú nuu' ña sania'á un' jaan' ndii, kuka'an nuu' n̄a, kuach̄i ndii koo' ña n̄a'a kuv̄i ka'an n̄a xa'a' e'.

<sup>9</sup> Te sakan' tu ne xiko' ni'i' īin xto'o ndii, kond̄ia yu'u' un' n̄a, ña tax̄i so'o n̄a ña ka'an chuun' xto'o n̄a xiin' n̄a, te kaka n̄a xakuatia' n̄a te jaan' xiin' sakuu' ña xaa' n̄a, te kan̄i ta'an' n̄a kuento xiin' ra. <sup>10</sup> Te sakuina' n̄a ña'a xto'o n̄a jaan', süu' jaan' ndii kuní a ña sachuun' ndaku xna'a n̄a. Sakan' te kun̄i sakuu' ne yivi' ña ndatun' ya'a ka'an ña ndixa xa'a' Ndiosí, ña ni sakakú yoo'.

<sup>11</sup> Kuach̄i ndii xa ni n̄a'a tuvi' Ndiosí ña ndani m̄ji' a yoo'. Sakan' na katani' a ña sakakú a sakuu' yoo' ne yivi' īin yivi' nuu' kuach̄i e'. <sup>12</sup> Te xiin' ña ndani a yoo' jaan' sania'á a yoo' ña kuxioo e' nuu' sakuu' nuu' ña n̄a'a, xiin' ña too in̄i, ña yoo īin yivi'. Te kunduū e' ne kuu' kaxi', te kaka ndaku e' īin yivi', te saa e' ña kuní Ndiosí, <sup>13</sup> ña ndiatu' e' xaã ña ndiatu' in̄i e' xa'a', ña nduu' kivi' ndatun' ña kix̄in Ndiosí ka'nu' koo' chukuu', ña nduu' Jesucristo, ña sakakú yoo'.

<sup>14</sup> Te ni sanakua'a xiin' m̄ji' a, te ni xi'i a xa'a'

kuach̄i e' te sandoó ndiká a yoo' nuu' sakuu' nuu' ña n̄a'a, te ndasandoo a nimá e'. Sakan' te kunduu e' kuenta m̄ii' a, ne nduu' nditia a, ne xaa' xa nuu' ña va'a kuiti'.

<sup>15</sup> Xiin' sakuu' ña ndjee' ña kumi' un' ka'an un' ña yo'o' nuu' ne yivi' ñaa', te sandieni un' n̄a, te ka'an ndjee' tu un' xiin' n̄a. Te tax̄i un' ndee jin xa'a' ña ka'an kui'e ndee jin ne yivi' xa'a' un'.

### 3

#### *Saa kuní a kuu ne ndikún ichi' Jesús*

<sup>1</sup> Sanaka'an' naa sanaka'an' un' sakuu' ne ta'an' e', ne nduu' kuenta Jesús, ña kuní a saxinú n̄a ña ka'an te ndiaa chuun' nuu' ñu'u' e', xiin' te xa'ndia chuun' nuu' ñuu e'. Te na saxinú n̄a ña ka'an chuun' ra, te na koo tu'va tu n̄a te saa n̄a sakuu' ña va'a. <sup>2</sup> Te na k̄an̄a'a n̄a xa'a' ndee jin ne yivi', te na k̄ani' ta'an' n̄a kuento xiin' ne yivi', süu' jaan' ndii man̄i' kuu n̄a xa'a' ne yivi' n̄a'á n̄a nuu' sakuu' ne jaan' ña maso kuu' n̄a.

<sup>3</sup> Kuach̄i ndii n̄i kuu tu yoo' xta'an' naa kuu' ne jaan', n̄i nduu e' ne küu' kaxi', te n̄i nduu tu e' ne so'o nuu' Ndiosí, te xika' n̄i yoo e' nuu' ña ndixa, te n̄i xiko ni'i' sakuu' nuu' ña n̄a'a, ña ndioo' in̄i m̄ii' e' yoo', xiin' ña sii', ña yoo' jin yivi'. Te xa nuu' nuu' ña n̄a'a n̄i tiaku e', te ndasi' nuu' e' n̄i xinj ta'an' e', te kinj va n̄i in e', te n̄i ndasi' ta'an' e'. <sup>4</sup> Ndisu Ndiosí, ña sakakú yoo' ndii, n̄i n̄a'a a ña kuvita in̄i a xa'a' ne yivi' jin yivi' xiin' ña ndani a sakuu' e'. <sup>5</sup> Te süu' xa'a' a ña n̄i xaa e' ña va'a na n̄i sakakú a yoo', süu' jaan' ndii xa'a' a ña kuvita in̄i a xa'a' e' n̄i xaa a ña jaan', sakan' ña n̄i sandoyo' a kuach̄i e' kii' n̄i kaku e' tuku ichi',

te ni na'in e' kivi' ñuu xaa' ni xaa Espiritu Santo,  
 6 ña ni sakutu' Ndiosí nimá e' xa'a' ña ni xaa  
 Jesucristo, ña sakakú yoo'. 7 Ni xaa a sakan' te  
 sandaku a nimá e' xa'a' a ña ndani mii' a yoo', te  
 natiiin e' kivi' ñuu ña koo' kivi' ndi'i', ña ndiatu'  
 ini e' xa'a'.

8 Ña yo'o' ndii, ña ndaku nduu' a, te kuní i ña  
 ka'an ndiee' va un' un xiin' ne yivi', sakan' te  
 kundini ne ini xini Ndiosí te saa nia ña va'a. Te  
 ña jaan' ndii, ña va'a va nduu' a, te chindiee'  
 kua'a' tu a sakuu' ne yivi'. 9 Ndisu kaní ta'an'  
 un' kuento xiin' ne yivi' xa'a' ña kuasa' kuní, ni  
 ndee xa'a' kuento yata' ña ka'an nia xa'a' ne xii'  
 yata' e', ni ndee xa'a' tu'un ndei' Ndiosí. Kuachi  
 ndii ña kuasa' kuní nduu' a kij' xaa' e' sakan', te  
 kuasa' tu chindiee' a. 10 Te ne xika' nata'vi' ne  
 ndikún ichi' Jesús ndii, kaní ña'a' un' kuento iin  
 uvi ta'an ichi', te naa' taxí so'o nia ña ka'an un'  
 ndii, taxí ka un' nduiin nia xiin' ndo'. 11 Kuachi  
 ndii xa xini kaxi' e' ña xiin' ña jaan' nia'á ne jaan'  
 ña xa ni sanako' xiin' mii' nia nuu' ña ndixa, te  
 xa kuachi mii' nia katun' ña'a'.

*Ka'an Pablo xiin' Tito xa'a' ña kuní a saa ra*

12 Te kij' ti'vi' i Artemas uun Tíquico mii'  
 ndu'u' un' ñaa' ndii, saa un' sakuu' ña nduxa'  
 te kixin koto un' yu'u ñuu Nicópolis. Sakan'  
 ña ikan' xanini i xka'ndia i yoo' vixin. 13 Te  
 chindiee' un' te xikui'ní xa'a' ne yivi', te nani'  
 Zenas, te chindiee' tu un' Apolos xiin' yoo ka  
 nduu' ña'a' ña kuní nuu' uvi saa' ra, te kuví nakaa  
 ra ku'un ra xiin' tu'un Ndiosí, sakan' te kundo'o  
 ra xa'a' ndee iin ña'a. 14 Sakan' te kuví sakuaan  
 ne ndikún ichi' Jesús xiin' e' saa nia ña va'a, te

chindiee' n̄iā n̄e natiín xna'a, t̄e kunduu n̄iā n̄e  
chuun va nuu' Ndiosí.

*Ndeii' Pablo Tito*

<sup>15</sup> Ti'vi' sakuu' n̄e chindiee' ta'an' xiin' i cha'an'  
un'. T̄e kua'an Ndiosí koq na n̄e in̄i inga' xini  
Jesús xiin' e', n̄e ndan̄i yoo'. Na sañu'u' na xto'o  
e' Jesucristo sakuu' ndo'ó. Sakan' na kunduu a.

**El Nuevo Testamento en el Mixteco de  
Ayutla**  
**Mixtec, Ayutla: El Nuevo Testamento en el Mixteco  
de Ayutla New Testament**

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Ayutla Mixtec

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-16

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022

7e4f3497-fb83-5234-ac91-e00e1d534904